미약카페
3
Ayane Ukyo
대원씨아이
39$
꿈꾸는미호가
스캔한자료입니다.
-온디스크,
파일아이
ISSUE COMICS
ISBN 978-89-252-7418-8
ISBN 978-89-252-6732-6 (세트)
2011년 03월 15일 1판 1쇄 발행
이 작품은 본사와 集英社와 독점계약한 정식 한국어판입니다
www.dwci.co.kr
값 4,200원
5333
메뉴가 없는 카페 미야마 앞에
하얀별 가게가 생겼다!
그곳 시장 모치즈키 쥰야는
카게츠와 고등학교 동창으로
카오루에게 관심을 보이는데
5편의 맛을 즐길 수 있는 제3편!!

Biyaku Cafe

Ayane Ukyo

♣ 미약카페 3 목차 ♣

♡Recipe.9 ~Ginger Tea~……(3)
♡Recipe.10 ~SAKURA Syrup~……(37)
♡Recipe.11 ~Steamed Milk~……(71)
♡Recipe.12 매실주-Plum liqueur-……(107)
♡Recipe.13 ~Tomato Juice~……(141)

♥자세한 것은 〈미약카페〉 ①~②권 (판매 중)을 보세요!!

〈지금까지의 줄거리〉

미약아암은 정해진 메뉴가 없는 카페로 꽃미남 스태프들이 손님의 이이지에 맞는 차를 만들어 주는 독특한 가게다♥ 미약아암의 단골인 토모이는 오이에게 좋아한다고 고백했지만 손님이라는 이유로 차인 전적이 있다. 하지만 그 일을 계기로 오미도 토모미에게 눈길이 가기 시작하는데…?

밸런타인데이, 오래간만에 가게에 들른 토모미는 오이에게 의리 초콜릿이라며 초콜릿을 내밀고…?!

미약카페
비호가
스캔한
자료입니다.
Recipe_9
~Ginger Tea~

February 14th Valentine's Day
OBLIGA-TORY...
CHOCO-LATE...?
YES.
KAGETSU, IS IT OKAY IF I LEAVE EARLY TODAY?
NO, I'M LEAVING EARLY TODAY
Recently, I stopped going to Aphrodisiac Retreat.
I wanted to at least hand over the chocolate.

That's all I wanted to do.
UMM... OMI-SAN?
Did I ruin his mood by offering chocolate?
Or, is it
UMM,
that chocolate itself is a burden...?
UMM,
IT'S OKAY NOW. I CAN GO BY MYSELF...!

TH-THE BUS STOP IS RIGHT OVER THERE,
AND THE BUS WILL BE HERE SOON...
THEN, UNTIL THE BUS GETS HERE...
Omi-san...?
TOMOMI.
LATELY, YOU HAVEN'T BEEN COMING TO THE CAFE
I KNOW YOU'RE STUDYING FOR YOUR ENTRANCE EXAMS.

The reason I haven't gone to the cafe.
If I tell him the truth, then
ARE THE EXAMS THE REAL REASON WHY YOU HAVEN'T BEEN COMING?
. OF COURSE
I'M NOT VERY SHARP,
SO IF I GOOF OFF EVEN A LITTLE, I LOSE CONCENTRATION.
. IS THAT SO?
I'll plague me again
WOW
Hmmm

Hah...
I GUESS I SHOULD'VE WORN A COAT OR SOME-THING
UMM.
UUH, I'M COLD
ACHOO!
WOOSH
IF IT'S OKAY WITH YOU,
YOU CAN USE MY MUFFLER...
AH, REALLY?
THANKS
NOW THEN,

WRAP IT AROUND ME

STEP
STEP
BUMP
HEY,
YOU KNOW,
THIS OBLIGATORY CHOCOLATE THAT TOMOMI IS GIVING ME,
I DON'T NEED IT.

IT'S NOT THAT IT'S A BURDEN.
IT'S JUST THAT I DON'T WANT TO RECEIVE CHOCOLATE FROM TOMOMI
SO, IT IS ..
A BURDEN.
I'M SORRY I'LL TAKE IT BA-...
DO YOU UNDERSTAND WHAT I'M SAYING?

SCREEECH
My chocolate
you don't want it?
GRIP
SNATCH!
TOMOMI ...
I'M WELL AWARE OF IT.
AH!
HEY!

BACK AT THE CAFE
I WAS WELL AWARE OF OMI-SAN'S FEELINGS.
TOMOMI!
TO...
THAT'S NOT WHAT I MEANT...
HUH?

was a lie.
The fact that I only wanted to give you the chocolates
I WAS BARELY ABLE TO GRASP THE COURAGE TO GIVE YOU THESE
That's why I'm suffering this kind of treatment.
HEY, OMI
마
약
야
할

...OMI?
OMI.
OMI BECAME A STATUE.
OMI!
I'M NOT GOING TO TELL YOU TO WORK, JUST MOVE!
.....
.....
Tap
Tap
AH, YES.
PICK UP THE FALLEN CIGARETTE BUTTS.
YEAH, YEAH, YEAH!
BAM
!?

SO?
WHAT DID YOU DO WITH TOMOMI YESTERDAY?
Move closer
Tell me~
SURPRISED
.....
WE DIDN'T REALLY DO ANYTHING.
LIAR♡
THERE'S NO WAY THAT NOTHING HAPPENED~♡
T/n_anger
RIGHT ?
RIGHT~♡
T/n Anger
Cluster
Cluster
I, PERSONALLY, THINK THAT THEY AT LEAST KISSED~♡
EEH~ ?! YOU DON'T THINK THEY JUST ENDED WITH HOLDING HANDS?
ISN'T THAT JUST FALSE HOPE COMING FROM JEALOUSY?
I MEAN, HE DIDN'T EVEN GET CHOCOLATE FROM ANYONE
WELL IT'S NOT AS CHOCOLATE HE DID GET ONE.
Forms his mouth
BUT, HOLDING HANDS IS NICE TOO~. HOW FRESH.
Cluster
Cluster
Cluster
Cluster
Cluster
Cluster
Cluster

Freeze
BE QUIET.
THERE IS NO REASON FOR SOMETHING SWEET LIKE THAT TO HAPPEN.
SHE JUST GAVE ME OBLIGATORY CHOCOLATE.
TAP!
AHH!
Trip
BAM!
OMI, COME HERE FOR A SECOND

YOU HAVE A FEVER IS IT A COLD?
I KNEW IT.
EH? BUT.
YOU CAN LEAVE EARLY TODAY.
YOU ARE OF NO HELP AT ALL TODAY
HUH
SMACK
BUT IT'LL JUST BE KAGETSU AND KAORU LEFT HERE
AH, FOR ME, THAT'S FINE.
IT SEEMS LIKE I'LL HAVE A LOT OF FREE TIME. KAORU,
WANT TO "PLAY" WITH ME AGAIN TONIGHT?
HUUH?

IT'S NOT IN MY NATURE TO WORRY LIKE YOU.
WELL THEN I'LL TAKE YOUR OFFER WITHOUT HESITATION AND LEAVE EARLY
YOU MUST BE HAPPY YOU'RE OVERFLOWING WITH GOOD FORTUNE
UNTIE
.....
She doesn't dislike it.
Shuurn
Hmm~ But I still don't
Shuurn
I DON'T HAVE TIME TO RUN AROUND IN CIRCLES,
... YOU KNOW, AND
I DON'T PLAN TO EITHER
I got greedy.

I didn't want to see
Omi-san treating other customers the same as me.
Even though I broke it off cleanly
COLD...
Wind blowing
Even though the tea he brewed for me is 'Waxing Moon'
I was
'something,' and that made me too shy to go to the cafe.

To be shy.
There is no reason to be shy.
MMM..
OPEN

T/n: BAM!
I HATE IT
YOUR FINGERS
RATHER THAN HATE, YOU LIKE THEM
AH
OMI-SAN!
T/n: Surprised
I CAN'T THROW AWAY MY FEELINGS FOR YOU!
THAT'S WHY, INSTEAD OF OBLIGATORY, THESE ARE MY TRUE FEELINGS...
T/n: Thud
PLEASE, ACCEPT THESE CHOCOLATES!
THROW
IT
H
GYAA!
ACK!

GETTING UP
MAD
MAD
MAD
SHOCKED!
AH!
HMM.
OMI ALREADY WENT HOME.
I'M REALLY SORRY!
HE HAD A COLD AND A FEVER, SO I SENT HIM HOME EARLY.
...HUH?
IF YOU HAVE SOMETHING TO TELL HIM, GO TO HIS HOUSE.
Damn it
Omi-san's house

PING...
WHO IS IT...?
.....
PING PONG
PING PONG
I'M COMING~
...UH?
AH!
TOMOMI?
GOOD... EVENING
I'M SORRY. I WENT TO THE CAFE, BUT THEY TOLD ME YOU WENT HOME EARLY DUE TO A COLD...
I BOUGHT YOU SOME MEDICINE, AND OTHER STUFF...
AH, YEAH
SO...
.....

AT LEAST COME IN.
.....
.....
UMM,
I'M SORRY FOR BOTHERING YOU WHILE YOU WERE SLEEPING,
BUT
THERE WAS SOMETHING I JUST HAD TO GIVE YOU.

SHUFFLE
AH!
... I MUST HAVE LEFT IT AT THE CAFÉ...
WOBBLE
EH?
WELL, I TOO STILL HAVE YOUR MUFF-...
Why did I come here...
... I'LL GO GET IT.
T/N: Shock!
For some reason under the pillow
Very awkward
Muffler
STEP
STEP
STEP
UH, YOU SEE, I'M SORRY, BUT
CAN YOU MAKE ME SOMETHING HOT TO DRINK?
I'M NOT FEELING WELL, SO I THINK I'LL LIE DOWN.

IF I GET SICK, I DRINK IT OFTEN
A tube of ginger tea is in the fridge freezer
GINGER TEA WHEN YOUR BODY IS WARM, YOU FALL ASLEEP EASIER
HMM~
THIS IS?
YES!
Something warm for Omi-san to drink
THIS IS STRONG.
.....
STARE
I know it doesn't taste good
BREWING TEA FOR OMI-SAN, OUR POSITIONS ARE SWITCHED.
It's not sweet
It probably doesn't suit your tastes.
UMM, OMI-SAN,
TO TELL YOU THE TRUTH, THOSE WEREN'T OBLIGATORY CHOCOLATES.
ALSO, EXAMS WEREN'T THE REASON I DIDN'T GO TO THE CAFE

EVEN IF YOU DON'T TREAT ME SPECIAL,
It's just a crush.
EVEN IF YOU DON'T ACCEPT THE CHOCOLATE,
EVEN THOUGH I'M SORRY, I NEVER STOP GIVING UP.

BUT STILL, I LIKE OMI-SAN.
THAT'S WHAT I WANTED TO TELL YOU.
It's just simply happiness.

NO...
TAP
TAP
WAIT...
.....
I'LL BRING YOU ANOTHER CLIP
T/N: Huh?
AH!
YOU FINISHED THE CLIP ♡
T/N: Miss~
ROLL~
ROLL~
DARN IT...
I'M STILL STUFF TH HIGH...
T/N: Breathing noise

Huh?
He fell asleep
OMI-SAN?
My muffler..?
Seeing this,
my feelings for him grow stronger?

I hope
my 'feelings,'
even if
a little, are
infectious.

COUGH
COUGH
HELLO~
AH!
WELCOME.
HUH? TOMOMI-SENPAI, A COLD?
YEAH~.
that infected me was the cold...
The only thing
TOMOMI
SORRY.
YOU CAUGHT MY COLD RIGHT?
T/N: Blush
突然

SILENCE~
However, I got infected from Omi-san.
I hope I can always stay infected.
BY CHANCE, DID YOU GET THE COLD BECAUSE YOU VOLUNTEERED?
DO YOU WANT THE SAME TEA YOU ALWAYS DRINK?
OR, WANT SOME GINGER TEA?
OPEN

☆Recipe. 9 Ginger Tea

저답지 않게 Recipe 8을 그리는 시점부터
'다음엔 꼭 토모미 & 오미의 이야기를!'이라며 정해두었던 에피소드입니다.
이렇게 미리 정해두는 일은 거의 없는 편이라(항상 아슬아슬하게 스토리가 떠올라서)
그리고 싶은 신을 어떻게 연결시키면 좋을까,
스토리 짜는데 시간이 꽤 걸렸습니다.
묘하게 마음에 든 에피소드입니다.

~~~~Biyaku Cafe~~~~

Raw Provider: Shojo-Manhwas
Translator: Hungerpain
Proofreader: Timothy
Cleaner: Azura
Typesetter: Azura / Ravin
Quality Checker: Azura

Mystic Iris
~~~~

미약카페

Recipe 10 ~SAKURA Syrup~

Today at Aphrodisiac Retreat...
THANKS FOR WAITING,
THIS IS SAKURA MILK TEA.

PLEASE ENJOY
And...
Why are we serving outdoors where the sakuras bloom...

WHAT IS IT?
ER
AH...
NO, IT'S NOTHING
.....
And...
DON'T DAYDREAM, GET BACK TO WORK!
AND,
WHY WOULD KAGETSU-KUN BE SO PASSIONATE ABOUT SERVING THE GUESTS
HONESTLY.
IT'S A BIT SUSPICIOUS
MEGU..
Creepy
HE MUST BE A BUNDLE OF NERVES RIGHT NOW!
It's like this

These few days, Kagetsu-kun has been in an extremely bad mood.
Because...
SFX- Bang

DONG
BANG
. THE SOUND OF CONSTRUCTION FROM NEXT DOOR IS REALLY LOUD.
THAT'S BECAUSE IT'S RIGHT BESIDE US.
AND THIS BUILDING IS REALLY OLD
BANG
Yeah, —
That's not bad—
It'll be good if it's
What's next door —?
Especially since we're so close we'll be meeting frequently
I don't care!
HUH?
OUT?
I'M GOING OUT FOR A WHILE.
TO SHOW GRATITUDE.
BUT IT'S POINTLESS IF YOU GO BECAUSE OF THIS.
But,
.....

WEL WELCOME BACK—
It's not like that!
Why is this happening again...
...I'M BACK FROM SHOPPING.
KAGETSU-KUN, TANGERINE RED TEA'S SOLD OUT.
I think it'll be sent over
...OH
HUH, MAKO,
WHAT'S WITH THE BALLOON AND ALL THAT TISSUE?
I WON THEM IN THE LUCKY DRAW WHILE SHOPPING.
They're all 4th prize so I got the balloon
I... I don't even want it
Here, for you
Why
OH, RIGHT, THE MAYOR SAID,
THE SAKURA FESTIVAL BEGINS AT THE TEMPLE TOMORROW, DOES THE SHOP WANT TO SET UP A BOOTH?
SEEMS LIKE THERE'S SUDDENLY A BOOTH FREE,
AND HE EVEN OFFERED TO LOWER THE FEE FOR THE BOOTH
HE TOLD ME TO LET KAGETSU-KUN KNOW, SO I'VE PASSED ON THE MESSAGE.
HUH...
Sakura
EH?!

SFX – Bang bang bang
SFX – Bong
SFX – Pong dong dong
That's what happened.
SET UP A BOOTH.
R-R-really!
I have something going on tomorrow, so I won't be taking part
WELCOME.

I don't get why Kagetsu-kun is so enthusiastic about serving the guests at all.
And...
I keep thinking that
KAORU,
IT'S ALMOST YOUR TURN FOR A BREAK.

HUH?
THAT. . THEN KAGETSU-KUN TOO. .
DIDN'T WE AGREE TO TAKE TURNS TO REST?
SFX-shock
Huh?
Huh?
Ah?
I'M GOING FOR MY BREAK. .
Aphrodisiac Retreat
Is he in a bad mood?

MISS..
mutter
mutter
On such a special festival..
MISS ..
mutter
it'll be nice even if it's just two people walking around.
Usually, he's poking his nose into everybody's business, why does it have to be today...
Is he only passionate towards the guests?
MISS...
YOU'RE A STAFF OF APHRODISIAC RETREAT, RIGHT?

WH..AT?
IT'S ALRIGHT IF I ORDER TAKEOUT, RIGHT?
TWO CUPS OF COFFEE.
AH, BUT OUR STORE-
IS JUST BEHIND THE STONE SIGN ON THE RIGHT SIDE OF THE TEMPLE YARD.
THEN, PLEASE.

TAKEOUT?
WELL, THERE'S NOTHING WRONG,
I'LL LET KAGETSU-KUN KNOW.
AH, PLEASE THEN
Aphrodisiac Retreat
That's to say, but there's no coffee.
Takeout... huh?
Handsome... no...
A very beautiful person.
Cherry Blossom

TWO BOTTLES OF DRAUGHT BEER
WHAT...
GET ME TWO BOTTLES OF BEER, DRAUGHT BEER
HEY, YOUNG MAN,
Rhythm
It's the first time I've been called "Miss"♥
And,
intoxicated
Usually it's "young man" or something similar
THAT'S WHY I SAID BEER!
depressed
ALRIGHT, QUICK, BRING IT OVER, BRAT!
brat
Young man...
NO.. WE DON'T SELL ALCOHOL
NOT ALCOHOL, BEER!
YOU GUYS SHOULD SELL BEER, RIGHT!
I SAID NO ALCOHOL...
I SAID, AS LONG AS ITS ALCOHOL ...

Kagetsu-kun...
OUR SHOP DOESN'T SELL ANYTHING T HAT HAS ANY ALCOHOL
Even under such a situation he's able to maintain a smile towards the guest!
HANG ON KAGETSU-KUN!
SO, MISTER,...
KA...
OUR STAFF'S SERVICE DID NOT SATISFY YOU, MY APOLOGIES
This...
WHAT! THEN SAY SO EAR-LIER!

I'M REALLY SORRY,
YOU'D BETTER LEAVE.

Could it be, smiling warmly at guests...
Huh, really
Hmph
has suddenly turned into becoming extremely displeased?!
KAORU!
DON'T ARGUE WITH DRUNKARDS,
NO MATTER WHAT, YOU'RE STILL MORE OR LESS A WOMAN.
More or less?!

turn
YES-
BECAUSE I'M MORE OR LESS COUNTED AS A WOMAN, I'LL TAKE NOTE.
KAORU..

I'M THE ONE WHO WANTS TO TREAT YOU AS A WOMAN THE MOST,
ISN'T THAT RIGHT?
HOW SLOW...
Strange guy.
Really.

WHAT KIND OF SHOP IS THIS,
SUCH POOR QUALITY OF STAFF.
LOOKS LIKE I'VE BEEN STOOD UP.

ER, KAGETSU-KUN...
THAT SHOP, CALLED APHRODISIAC RETREAT.
THE TAKOYAKI WILL TURN COLD IF YOU DON'T EAT IT.
DON'T BOTHER ABOUT ME, YOU EAT IT.
ER... THE SOBA'S GETTING COLD TOO...
YOU EAT IT.
.....

SIGH
ERM
...I can't eat...
YOU MUST BE TIRED.
I'M ALRIGHT.
THERE HAVEN'T BEEN SO MANY GUESTS FOR A LONG TIME, AND TO RECEIVE SO MANY, THERE'S NO TIME TO REST AT ALL.
BUT IT CAN'T BE HELPED,
WITH SO MANY DRUNKARDS, IT'S BETTER THAN GETTING INTO A DISPUTE.

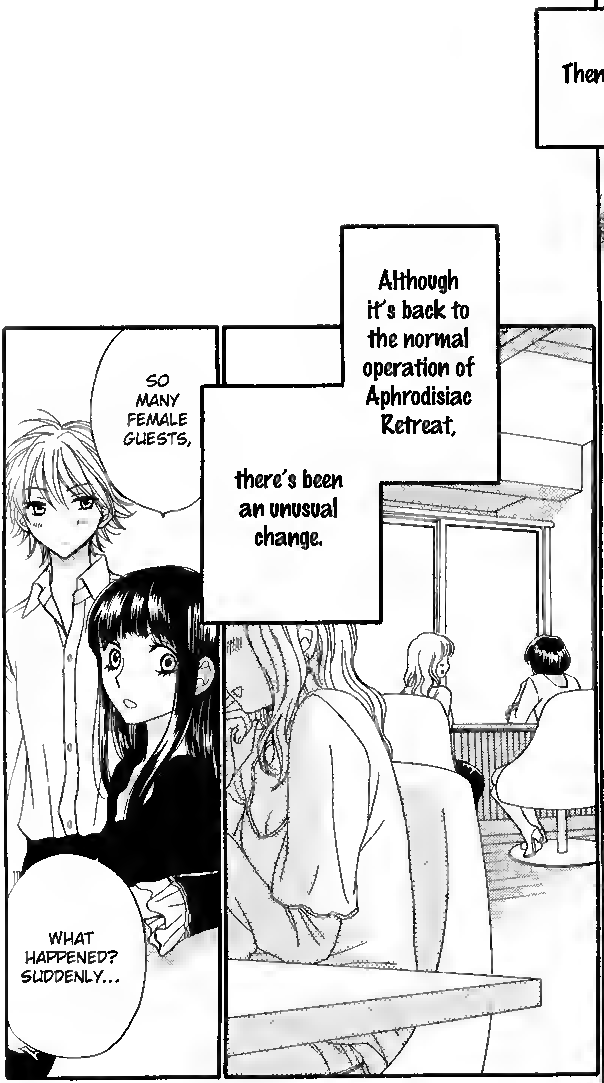
THERE'S HARDLY ANY REASON FOR ME TO BE IN A GOOD MOOD.
Early in the morning and so many people
AH~
AND I THOUGHT YOU WERE RECEIVING GUESTS BECAUSE YOU WERE IN A GOOD MOOD
THAT'S WHY YOU TOOK THE LEAD IN RECEIVING THE GUESTS?
..WHY THAT REACTION?
What do you mean?
Welcome!
That kind of passion is actually...
BUT WE STILL HAVE TO CONTINUE TOMORROW
.....
A very annoyed expression?
That really suits Kagetsu-kun's personality....
I think

SAKURA...
YOUR SLEEVE HAS A PINK STAIN.
AH, THAT'S FROM THE DRUNK MAN'S...
AH...
IS THAT CHERRY SYRUP?
IT'S SWEET.

Although we've kissed many times before...
TASTE IT.
IS IT SWEET?

I still don't understand Kagetsu-kun.
I'm still not used to it.
What I'm unsatisfied with is...
THAT...
YOU CAN'T TASTE IT WITH SO LITTLE.

But I like his kisses, maybe because they're comforting.


Then,
Although it's back to the normal operation of Aphrodisiac Retreat,
there's been an unusual change.
SO MANY FEMALE GUESTS,
WHAT HAPPENED? SUDDENLY...

THAT- KAGETSU- KUN AT THE SAKURA FESTIVAL . . .
WAS VERY PAS- SIONATE IN RECEIVING GUESTS-
NOW HE'S VERY POPULAR!
HUH? PASSION- ATE?
HUH? VERY POPULAR?
THE APPALLING LOOKING WOMAN AT TABLE 2'S PEARL MILK TEA!
What! That bad of an image?
SUGAR- FREE FRUIT TEA FOR THE FLAT-CHESTED WOMAN LEAN- ING ON THE INSIDE OF THE BAR!
GREEN TEA FOR THE ONE OPPOSITE THE BAR!
SODA FOR THE COQUETTISH WOMAN AT TABLE 2!
Like this...
appalling looking
Having no character at all is more embar- rassing
coquettish
flat-chested
it's predicted that this unusual change will end very soon.

Inside
What's so funny?
Although the Kagetsu-kun who wears a fake smile to receive guests is also very handsome.
I still think this way is better.
Wait a minute...
OPEN

I totally forgot aboot the takeout...
Now isn't the time to relax...

NEXT,
HAVE TO PROPERLY GREET THE NEIGHBORS.
I realized that shortly after.

☆Recipe 10 SAKURA Syrup

마침 봄이라 제일 좋아하는 벚꽃을 소재로
펑소와 다른 카게츠를 연출하기 위해서
잘 안 입는 타블리에를 입히보았습니다.

진절한 카게츠는 아마 또 등장할 지도 모릅니다

불길하네요☆

~~~~Biyaku Cafe~~~~

Raw Provider Shojo-Manhwas
Translator Aki
Proofreader meganissimo
Cleaner IceFac & Truyhoi
Typesetter Azura
Quality Checker Azura

Mystic Iris
~~~~

Byiaku Cafe

"That" has finally happened
DEEP-FRIED buckwheat
Authentic flavor
WELCO...
slide
This is for the flat-chested lady
This is for the coquettish lady
THUNK
THUNK
THUNK
This is for the appalling looking lady
A few days ago, there wae a burst of activity at Aphrodisiae Retreat due to the booth during the Sakura Festival,
but because of Kagetsu-kun's rough treatment towards the guests, things soon returned to their usual quiet.
Excuse me?
Pardon?
Did he really say that?

BUSINESS NEXT DOOR IS DOING REALLY WELL.
UNEXPECTEDLY, TWO CAFES NEXT TO EACH OTHER.
MAYBE THERE'S AN EXCELLENT MENU.
...I'M SOME-WHAT CURIOUS.
...
...
...
IS IT THAT STRANGE?

NO, BECAUSE IT'S WORKING HOURS NOW
stare
STORE
ABOUT...
THAT...
glom
"I know."
HMM?
"Are you thinking of just taking a quick peek?"
AH...
That look probably means that.
MEGU AND THE OTHERS ALREADY WENT...
But it's a newly opened store, of course. I'd be curious

YOUR* CAPPUCCINO. SORRY TO KEEP YOU WAITING.
IF YOU HAVE ANY REQUESTS REGARDING THE PRESENTATION, DON'T BE SHY, PLEASE LET ME KNOW.
BECAUSE THAT PROVIDES US WITH A BETTER PERCEPTION OF THE GUEST'S IMAGE AND PERSONALITY.
.....
T/N: He uses the polite form of you/your here.

SERIOUS
HAVE THE TWO OF YOU DECIDED?
IS HE COPYING?
BUT THIS GUY'S SELLING COFFEE
COPYING?
WHIS-PER
WHIS-PER
WHIS-PER
HIS EYEBROWS LOOK REALLY THICK
HUH, JUST THE EYEBROWS?
But is it okay for us to be here?
AH, THEN I WANT A CAFÉ LA CRÈME
AH, THEN I'D LIKE THE SAME TOO
ANY REQUESTS FOR THE PRESENTATION?
IT'S UP TO YOU!
I UNDERSTAND

I'M KIND OF LOOKING FORWARD TO IT...
YEAH
IT FEELS LIKE...
I'M REMEMBERING THE FEELING OF THE FIRST TIME I VISITED APHRODISIAC RETREAT WHEN OMI-KUN MADE TEA FOR ME.
AH, ISN'T IT THE SAME FOR TOMO-CHAN TOO?
IT'S GOOD THAT IT'S THE PERSON YOU LIKE,
AT FIRST IT WAS KAGETSU-KUN WHO MADE TEA FOR ME
HUH...?
IT WASN'T MAKO?
80
...NO.
WHACK

cafe & BAR
latte latte
THAT'S NOT TRUE!
TH T...
MUST BE HERE TO PICK UP PRETTY GIRLS?
YOU, WHAT RE YOU DOING?
OW OWW?
I RECEIVED THE CUP NOODLES LAST TIME.
AND THERE'S A 20% DISCOUNT SO I THOUGHT I MAY AS WELL HAVE A CUP
AH, YOU'RE THE ONE WHOM I ASKED TO HELP DELIVER THE HIKKOSHI SOBA?
DID YOU PASS IT TO THE BOSS?
Which company made it?
AH, ABOUT THAT, THE HIKKOSHI SOBA WAS TOO DELICIOUS♡

Hm? Just now, I got the feeling that ?
Sigh
TOTALLY USELESS
What do you mean, it's too delicious?
Don't you understand the situation?
It's just a bowl of Hikkoshi Soba,
Don't keep nagging on and on. You're not even Kagetsu-kun.
YOU GUYS MUST BE REGULARS OF THE STORE NEXT DOOR,
MAY I ASK FOR YOUR HELP IN PASSING A MESSAGE TO THEIR BOSS?
MESSAGE?
I'D LIKE TO FORMALLY INTRODUCE MYSELF,
SO PLEASE COME OVER TONIGHT AND MAKE AN APPEARANCE.
—— IF...

"HE DOESN'T LIKE COFFEE, I WILL RECEIVE HIM WITH WINE."
THAT'S WHAT HE SAID.
AH?
HE WANTS ME TO MAKE AN APPEARANCE?
...HMPH
He's angry
He's angry
He's angry
AH... BUT PUTTING ASIDE PRESENTATION, THE TASTE IS NOT BAD
Mine was a star
Mine was a chick
THE PRESENTATION WAS VERY CUTE TOO
sigh
MINE WAS SPECTACLES
RIGHT, TOMO-CHAN?
OPEN

Hm... Presentation.
...There it is again.
What happened?
I'M GOING TO CLEAN THE TOILET

KAORU, MAKO, BOTH OF YOU CAN GO HOME NOW.
OKAY
OKAY.
Kaoru bye-bye!
We're leaving first
TAFF ONLY
KAORU,
ARE YOU FREE AFTER THIS?
HUH?
I ONLY NEED THIRTY MINUTES, STAY WITH ME
JUST GOING BACK HOME AS USUAL

THIR... THIRTY MINUTES?
...
...
RIGHT HERE?
IT'S NOT LIKE THAT
CLICK
OUCH.
...
WELL, I DON'T MIND,
IS IT ALRIGHT? THERE ARE STILL GUESTS OUTSIDE
Not to mention Ohm
oh yes!
AH, NOT GOOD, WE CAN'T,
ESPECIALLY SINCE KAGETSU-KUN'S STILL WORKING
IT'S A DATE, DATE!

OMI, WE'RE HEADING OUT FOR 30 MINUTES, THE STORE'S IN YOUR HANDS
OK!
Date,
Date?!
But 30 minutes
starting right now?
ER... BUT, KAGETSU-KUN, WHERE ARE WE GOING...?
HERE,
WE'LL GET THERE IMMEDIATELY.
IMMEDIATELY ...?
Next door?

latte latte
BLUSH
ALTHOUGH YOUR "DESIRES" ARE UNFULFILLED, I'M REALLY SORRY
DIDN'T YOU WANT TO COME?
THIS IS A DATE?
IT'S NOT, THAT, THAT...
NEXT TIME WE'LL DO IT SLOWLY
IT'S NOT LIKE THAT!
COME ON IN.
OPEN
WELCOME.

Ah...ha?
SHOULD I SAY HOW SLOW,
This person...
OR LONG TIME NO SEE?

!?
SHUN...?
WHAT ARE YOU DOING?
WHAT I'M DOING?
THIS IS MY STORE
WHILE LOOKING FOR A PLACE, I DISCOVERED THAT THE STORE NEXT DOOR IS TAKASHI'S,
SO I IMMEDIATELY DECIDED
I WANTED TO GIVE YOU A SURPRISE~
MAN... YOU SHOULD HAVE SAID SOMETHING EARLIER.
IDIOT...

KAGETSU-KUN, THAT...
AHH,
THIS GUY IS MY CLASSMATE FROM MIDDLE SCHOOL, SHUN WATARU.
NICE TO MEET YOU.
Ah...
SO, WHAT ABOUT THIS CHILD?
This person and Kagetsu-kun...
...AHH.

Huh...?
SHE WORKS IN OUR STORE.
ANYWAYS, TAKE A SEAT FIRST.
AH, I SEE.
THE GUESTS JUST LEFT, SO WE CAN HAVE A NICE CHAT.

TAKASHI, WHAT WOULD YOU LIKE? SAKE? THERE ARE COCKTAILS TOO, THOUGH.
LEAVE IT TO ME.
MISS, HOW ABOUT A CAPPUCCINO?
SURE.
AH...
I FORGOT MY CIGARETTES,
I'LL BE RIGHT BACK

Yes, even though I'm just an employee.
PLEASE ENJOY.
AH, THANK YOU
THUNK
didn't he say it was a date?
OH ..

Sakura...
THE TAKEOUT— I WAS WAITING ALL THE WHILE,
BUT THE SAKURAS HAVE ALL FALLEN
WHAT A PITY.
THAT... ABOUT THAT INCIDENT, I'M SORRY
AH, IT'S ALRIGHT.
BESIDES, THAT GUY PROBABLY CAN'T MAKE COFFEE
Ha ha
THAT GUY PROBABLY WOULDN'T DELIVER TAKEOUT EITHER

ALTHOUGH THAT GUY HATES TROUBLE,
HE'S STRANGELY STUBBORN, RIGHT?
SO I JUST WANTED TO TEASE HIM A LITTLE,
SORRY.
IT'S NOTHING.
AH...
BUT, IF TAKASHI KNEW I WANTED TO TEASE HIM, HE'D BE REALLY ANGRY.
Haha That's bad
ERM,
"TAKASHI..."
IS THAT KAGETSU-KUN'S LAST NAME?

YOU DON'T KNOW?
IT'S HIS NAME...
NO,
...Ahh,
YOU'RE HIS GIRLFRIEND, RIGHT?
I...
We're his employees.

he's hiding something.
Indeed
WHY HIDE IT, TAKASHI?
IT'S SO BLATANTLY OBVIOUS.
AH, I'M TALKING ABOUT THE TWO OF YOU DATING,
AND NAME, TOO...
THAT..
THAT'S BECAUSE THERE WAS NO OPPORTUNITY TO FIND OUT HIS NAME.
Opportunity
Huh?
NO WAY? HOW CAN THAT BE?
THAT SEEMS STRANGE.
ALTHOUGH IT REALLY FITS THAT GUY'S STYLE..
sigh~

How should I respond
I don't know.
FORGET IT.
EVERYONE HAS THEIR OWN WAY OF THINKING.
MAYBE THERE'S A REASON
RIGHT, SO,
LET'S KEEP WHAT WE SAID HERE A SECRET BETWEEN US, DON'T LET TAKASHI KNOW
THE MATTER ABOUT THE TAKEOUT I ORDERED DURING THE SAKURA FESTIVAL.
AND HOW YOU LEFT ME ALONE, KEEP ALL THAT A SECRET.

THEN IT'S FAIR.
ISN'T IT?
Secret...
CAPPUCCINO'S GETTING COLD,
DRINK UP.
Beautiful sakura...

What's below the pure white milk
May be different from what I imagined.
IT'S DELICIOUS
REALLY?
THAT'S GREAT
OPEN
SORRY, I TOOK A WHILE

I DID A QUICK CLEARING UP OF THE STORE BEFORE COMING OVER..
THANK YOU FOR THE HOSPITALITY
THEN, I SHOULD BE HEADING BACK SOON
HUH?
SHUN, DID YOU SAY ANYTHING TO THAT PERSON?
WHY WOULD I?
I ONLY GAVE HER A CUP OF CAPPUCCINO.
IS THAT SO?
I'LL SEE YOU AGAIN.
Even if you down the cappuccino in a gulp.

NO THANKS, I CAN HEAD BACK ON MY OWN
Far from that,
I can't even see through what's below the milk.
It's only to that level, right?
THEN,
GOOD NIGHT.
I'LL SEND YOU BACK
There's only the taste of milk on the tongue.
WHAT'S WRONG?

I think
That's what he meant.

☆Recipe.11 Steamed Milk

CREDITS!
Translations: arcangelus
Cleaning: elyiz
Proof-reading: meganissmo
Typesetting: elyiz
Quality-Checking: Nym
VISIT US AT:
MYSTICIRIS.INFO

미약카페
Recipe 12 매실주-Plum liqueur-

That Shun,
must have said something stupid.
NO THANKS, I CAN HEAD BACK ON MY OWN.
SO THEN,
GOOD NIGHT.

It's obvious from that person's face.
And,
latte latte
at the same time, it's clear that she won't talk about it easily.
KATA
YOU DIDN'T SEND HER BACK HOME?
...SHE ESCAPED
OH?
YOU'RE REALLY BACK AGAIN.
THERE ARE ALSO TIMES WHERE TAKASHI ALLOWS GIRLS GET AWAY?
YOU'RE ANNOY-ING. BUT, YOU...

WHAT DID YOU SAY TO THAT GUY?
.....
This is really awkward
WHAT?
WE'VE ALREADY PROMISED THAT IT'S A SECRET BETWEEN THE TWO OF US.
LIGHTER.

FLICK
FLICK
YOU HAVEN'T CHANGED A BIT.
WHAT ARE YOU REFERRING TO?
SHOULD I SAY YOU'RE PROUD? OR A BIT SLOW?
EXHALE
IS THAT SO?
YOU PROBABLY TREATED THAT GIRL WITH THIS KIND OF ATTITUDE TOO.
YOU TWO ARE DATING, RIGHT?
YET YOU STILL INTRODUCED HER AS "A STAFF MEMBER WORKING FOR OUR STORE"
THAT GIRL IS VERY DEPRESSED

I REQUESTED HER TO KEEP IT A SECRET FOR ME, THAT'S ABOUT ALL
THE MATTER ABOUT WHEN I PICKED HER UP AT THE SAKURA FESTIVAL
AND ALSO THINGS LIKE "NOT KNOWING YOUR FIRST NAME"
WE ONLY TALKED ABOUT THAT...
...AH, AND,
A CERTAIN OLD BUDDY'S TONE IS REAP-PEARING
THAT'S OBVIOUS
BUT I GOT REJECTED BY HER
.. YOU PICKED HER UP?
This guy...
HERE,
I ADDED ICE. SHOULD BE ALRIGHT, RIGHT?

SHE'S MINE. DON'T YOU GET ANY WEIRD IDEAS.
What's he planning to do?
I DON'T WANT TO EITHER
Oh really
BUT,
I REALLY DO WANT TO DO A BIT OF BULLYING.

Hmm
THANKS FOR THE HOSPITAL-ITY
PUP
PUP
YOU'RE LEAVING?
I STILL HAVE TO OPEN THE STORE TOMOR-ROW
ALTHOUGH SHE LOOKS LIKE THAT, SHE'S ACTUALLY VERY SENSITIVE
DON'T BULLY THAT PERSON TOO MUCH
THEN NEXT TIME, IT'S MY TURN TO GO TO APHRODISIAC CAFE

In the past,
THANKS FOR COMING TODAY,
I'LL BE DEPENDING ON YOUR CARE IN THE FUTURE.
GOOD NIGHT.
OH,
SEE YOU, COLLEAGUE.
he really liked to tease people, but he's not a bad guy.
KATA
(*T/N Addressing someone in the same line of business)
But...
...HE...

I haven't seen him in a long time, but he still gets on my nerves just like before.
flip
SO CUTE!
Detest-able like always
WAHAHA
HE ACTUALLY TOOK IT FOR REAL!
I can hear you
HAHA
Kaoru 090-
Is there really something wrong...?
THE NUMBER YOU HAVE DIALED IS UNAVAILABLE
PLEASE LEAVE A MESSAGE AFTER
BEEP
click

WELCOME,
HELLO!
미
약
아
암
OPEN
.....
Please wait. I'll serve it to you immediately
So cool~!!
KAORU-KUN LOOKS REALLY MOTIVATED TO WORK
AND UNBELIEV-ABLY SPARKLING

RIGHT, KAGETSU-KUN?
DOESN'T SEEM LIKE THAT TO ME.
KAORU-KUN HAS BEEN LIKE THIS FOR THE PAST 2-3 DAYS.
MEGU THINKS THIS IS AN EXPRESSION OF ANNOY-ANCE.
KAORU-KUN♡
IS IT?
SPARKLE
WHAT'S UP?
ANGRY

CLEAN UP THE ENTRANCE AFTER YOU'VE SERVED MEGU'S TEA.
KAORU
CAN YOU MAKE A CUP OF TEA FOR MEGU?
OKAY, PLEASE WAIT A MOMENT.
...YES.
IT'S DONE, MEGU-CHAN. PLEASE ENJOY
...
...
.....
.....

I'M GOING TO CLEAN THE ENTRANCE.
KATA
I SEE..
RIGHT?
WHISPER
I can hear you.
NO DOUBT
MUST BE BECAUSE OF "THAT"
WHISPER
WHISPER
DON'T YOU WANT TO ASK HIM?
STARE
HE MUST BE BULLYING HER BECAUSE OF SOME SMALL MINOR THING.
I'm not acting like nothing's happened.
BUT HE'S STILL ACTS LIKE NOTHING HAPPENED BUT THERE S A FEELING THAT SOMETHING IS DIFFERENT
That...

Maybe it's that.
KAORU.
SWEEP
WHAT IS IT?
YOUR MOOD HASN'T IMPROVED?
I'M NOT EVEN IN A BAD MOOD.

REALLY?
THEN, WANT TO CLOSE THE STORE EARLY TODAY TO GO FOR A WALK?
HUH?...
THAT'S...
AN ORDER FROM A BOSS TO AN EMPLOYEE?
So that's what bothers her the most.
HEY, I SAID...
AH! WHAT ARE YOU GUYS DOING IN FRONT OF THE STORE?

I CAME TO VISIT AS PROMISED,
AND HELP ME BRING THESE THINGS IN,
ROCK CANDY AND BOTTLE, EVERYTHING, EVERYTHING.
WHAT?

JUST LIKE THAT, THANKS FOR THE HELP EVERY-ONE.
AFTER WIPING THE WATER OFF LIKE THIS, REMOVE THE STEM,
PUT IT IN THE BOTTLE WITH THE ROCK CANDY, TILL IT'S HALF-FULL

BAM
OUCH!
I like doing things like this♡
That's right, work hard!
Oh, making plum wine is actually really easy
WHY DID YOU HAVE TO BRING IT TO OUR SHOP?
CAN'T IT BE YOUR OWN STORE?!
BUT IT'S A REST DAY FOR MY STORE TODAY AND IT'S TOO TIRING FOR ONE PERSON TO DO
THEN WAIT TILL YOUR STORE OPENS AND LET YOUR CUSTOMERS HELP
That.
What? Let customers help?
AH...

STARE...
IF YOU DON'T WIPE THE MOISTURE OFF PROPERLY, IT'LL GROW MOLDS
AH... SORRY.
AND TO PREVENT THE PLUMS FROM GETTING BRUISED, PLEASE PLACE THEM GENTLY IN THE BOTTLE.
...OKAY.
HEY,
WHAT DO YOU LIKE ABOUT TAKASHI?
WHAT DO I LIKE?
THAT KIND OF THING.
LET ME CHANGE THE QUESTION.

WHAT DO YOU THINK TAKASHI LIKES ABOUT YOU?
I THINK...
AH, WHAT? YOU CAN ACTUALLY ANSWER?
YOU REALLY HAVE SELF-CONFIDENCE.
HAHAHA
NOT BAD.
SO...
SO TO SAY...
ANYWAY, THAT, FIRST OF ALL SHOULD BE APPEARANCE, RIGHT?

LIKES ME A LOT.
THERE'S A LOT MORE.
AND ALSO,
VERY EASILY HURT,
REMARK-ABLY SERIOUS,
AND GOOD TEMPERED,
IF YOU REALLY WANT TO KNOW, BRING A NOTEBOOK AND I WILL FILL IT UP LINE BY LINE.

THIS ONE IS MINE. YOU'RE NOT ALLOW TO BULLY HER
BECAUSE I'M THE ONLY ONE WHO CAN BULLY HER.
KAORU, LOOK AT ME
KA... KAGETSU-
KUN
HURRY...
MM...
HEY...

TAKASHI, YOU...
IN FRONT OF SO MANY PEOPLE..
Oh
Uh

turns
turns
turns
turns
YEAH.
THAT'S RIGHT
People who are used to it...
YES.
THIS IS SOMETHING THAT HAPPENS FREQUENTLY
hey hey
Nnnn...
Nnnn...
...TAKASHI,
DID YOU HAVE SUCH A PERSONALITY THAT MADE PEOPLE AROUND YOU EMBARRASSED LIKE THAT IN THE PAST?
WHY IS IT STILL GOING ON!

WHAT?
SUCH A STRANGE STORE.
Personality that embarrasses the people around me?

UM, KAGETSU-KUN,
WHERE ARE WE GOING?
HM, LET'S EAT FIRST?
UM, I...
WOULD LIKE TO GO TO KAGETSU-KUN'S HOUSE.
Ah, I said it.
...I CAN'T?

...
Smile
SO... YOU WANT TO DO THAT?
Hm
THEN... WHEN WE REACH KAGETSU-KUN'S HOUSE,
WILL YOU WRITE LINE BY LINE MY GOOD POINTS IN THIS NOTEBOOK?
Huh
Cam Boy
YOU HAVE TO FILL UP THE WHOLE BOOK!
But...

If you're shy to write it, you can also draw it
If he can't accept that no matter what,
then I'll protest to this guy
because everything that happened
YAY
YAY
WOW, I CAN'T WAIT!
THAT'S GREAT!
OH DEAR, SIGH...

미
야
옹
OPEN
Bang
was
because
of this
guy.

WHEN CAN I DRINK THIS?
AH, IF IT'S YOU, YOU'LL HAVE TO LET IT MATURE FOR 5 MORE YEARS.
THIS IS THE RETURN GIFT FOR LAST TIME.
WOW!♡
SO,
WHAT ARE THOSE TWO DOING?
AH, THAT...
HE'S WRITING DOWN KAORU'S GOOD POINTS
TO FILL UP THAT BOOK THAT'S GOING TO BE A DIFFICULT TASK!
IF IT'S MEGU, MEGU WOULDN'T EVEN LAST AN HOUR DOING THAT
HE'S ACTUALLY DOING IT!

very small chest
Don't look!
DIDN'T I SAY NOT TO MAKE FUN OF KAORU!
REALLY? SORRY.
I DIDN'T WRITE THAT LINE!
YOU!
AH, AND "VERY SMALL CHEST".
The classmate that liked to tease people,
but wasn't a bad person...
YOU SEEM TO HAVE MISUNDERSTOOD,
SO I'LL SAY IT AGAIN.
THE ONE THAT I WANT TO BULLY IS TAKASHI.

is actually a bad person,
ISN'T THERE A SAYING ABOUT "THE MORE YOU LIKE A PERSON THE MORE, THE MORE YOU'D WANT TO BULLY THEM"?
Hu
h?
EH? What happened?
OPEN
and he has become a troublesome neighbor...

☆Recipe 12 매실주 -Plum liqueur-

카게츠의 독백, 카게츠의 시점입니다.
실은 한 권 내내 남자 캐릭터 시점으로 그려본 것은 처음입니다.
옹니버스 형식이라 가능한 일이지만, 지금까지 계가 그릴 수 있을지 확신이 서지 않았기에
남자 캐릭터 시점은 손을 대지 않았습니다.
하지만 이 에피소드는 그릴 수 있다는 느낌이 들었습니다.
그려보고 카게츠는 생각보다 솔직한 캐릭터일지도 모른다고 느꼈습니다.
아, 그게 아니네요. 솔직하다기보다는 보이는 그대로의 사람이군요.

☆Recipe. 13 Tomato Juice

Recipe.12에 이어서 남자 캐릭터 시점입니다.
아것은 어것대로 좋아요. 갈게 말하지 않겠습니다.

이 에피소드부터 담당 기자가 바뀌었습니다.
O노 씨 신세 많이 졌습니다.
F오 씨 잘 부탁합니다.

다음 4권은 밝은 에피소드로 시작할 예정입니다.
이야기 속은 이름!어으로 이야야암을 뭐쳐나갈 예정입니다.
기대하세요~!

그럼 또 해요

우쿄 아야네.

~Biyaku Cafe~

Vol.3 Ch.12

Raw Provider: love...manhwa

Translator: Aki

Proofreader:

Visit us at: http://mysticiris.info/

Our Email: mysticirisforever@gmail.com

Mystic Iris

Recipe.13
~Tomato Juice~
미약카페

THE ONE I WANT TO BULLY IS TAKASHI
ISN'T THERE A SAYING ABOUT "THE MORE YOU LIKE A PERSON THE MORE YOU'D WANT TO BULLY THEM"?
I can't forget that guy's
expression when he heard that line.

For almost ten years, the feelings that I've never told anyone, I'd never thought
THANK YOU FOR YOUR PATRONAGE.
Even I'm shocked at myself.
latte latte
that they will be said that way.
Is this what it means to act on impulse?

...ACTUALLY,
I DIDN'T INTEND TO SAY IT AT ALL.
Open at 3 come only ^_3
Forget it. Since it's already said,
then just let things progress naturally.
TAFFONLY
CLOSED

HEY
TAKASHI
FALLING ASLEEP AS SOON AS HE ARRIVES

SNORE
This guy has been a sleepyhead since senior high.
poke
He hasn't changed at all.
And I still can't wake him up.
poke
poke
But...

WO...
...AH
KAORU,
hm
LET ME
hold you awhile more

TOUCH
TOUCH
HEY,
TAKASHI...
WHAT ARE YOU DOING? YOU BASTARD ..
THAT SHOULD BE MY LINE.
creak

GOOD EVENING.
KAGETSU-KUN, YOU LET THE CUSTOMERS WAIT OUTSIDE AGAIN...
REALIZES
AH.
SORRY FOR INTER-RUPTING
YOU...
YOU GUYS TAKE YOUR TIME
AH, HEY...
OMI! COME BACK! IDIOT!
Save me!
AHAHAHA

GLOOMY
SHUN, GO BACK TO YOUR OWN STORE.
AH~, IT'S OKAY, IT'S BREAK TIME NOW.
.....
MY STORE ONLY WAS CUSTOMERS AFTER 6.
LET'S NOT TALK ABOUT THIS NOW. QUICK! SERVE ME SOME TEA.
DON'T YOU GUYS SERVE TEA BASED ON YOUR PERCEPTION OF CUSTOMERS?
I'LL KEEP STAYING HERE IF YOU DON'T QUICKLY SERVE ME TEA

...I GOT IT.
PLEASE, THANK YOU ♡
HEY, SHUSHU—
SHUSHU?
HM?
DOES SHUSHU REALLY LIKE KAGETSU-KUN?
NOT JUST TEASING HIM? THE ONE YOU LIKE IS REALLY KAORU-KUN, RIGHT?
IT'S KAGETSU
Yeah~ ♡

HEY HEY, WHEN DID IT START?
YEAR 3 OF HIGH SCHOOL, I GUESS
WON'T GIRLS DO?
I'VE NEVER LIKED ANY GIRL, I DON'T KNOW.
I expected this type of reaction. It's better this way,
being able to joke around with them.
WHAT ABOUT THE TYPE LIKE OMI-KUN?
NOT MY TYPE.
WHAT DO YOU LIKE ABOUT KAGETSU-KUN?
As to which words are said jokingly,
and which words are from the heart...
HM-, YEAH...
IF I WERE TO SAY..

there's a very thin line between them.
OF COURSE, THE PARTS I LIKE AREN'T ENOUGH TO THE EXTENT THAT IT CAN FILL A WHOLE BOOK...
startled
HERE.
FINISH IT AND GO BACK QUICKLY!
WHAT IS THIS?
An opaque
red.

IF YOU DON'T LIKE IT, DON'T DRINK IT...
YOU'RE BEING LAZY
Don't you make the tea according to the customer's image?
But for me it's just appeased with what I like.
AS YOU CAN SEE, IT'S TOMATO JUICE
DON'T YOU LIKE TOMATO JUICE A LOT.
What is the meaning of this, how lazy!
I LIKE TOMATOES...
I THINK
YEAH, SO HURRY UP AND DRINK
ALTHOUGH THAT'S TRUE...
I'LL DRINK IT.
Isn't that so?
BUT TAKASHI...

HA HA HA
YOU REALLY DON'T HAVE ANY INTEREST IN ME AT ALL, RIGHT?
HUH?
THANKS FOR THE HOSPITALITY.
BYE, I'M HEADING BACK

WELL...
sigh
THANK YOU FOR YOUR PATRONAGE
The one cracking jokes, telling half-lies and half-truths, interrupting conversations
...HEY,
YOU AND TAKASHI,
is me
HOW MANY TIMES HAVE YOU DONE IT SO FAR?

WANT TO DO IT WITH ME NEXT TIME?
SLAP
WHO WOULD WANT TO DO IT WITH YOU,
RETARD!

BAM
I WAS JUST KIDDING.
...HM?
WHAT, YOU BELIEVED IT FOR REAL?
IT REALLY HURTS...
I really do understand
WHAT WAS THAT FOR, I WAS JUST MAKING A JOKE.
AFTER ALL, WE'RE COUNTED AS BUDDIES WHO LIKE THE SAME PERSON.
WHY,
that it's regrettable
AM I NOT ALLOWED TO JOIN IN?

It really is,
very regrettable.
SHIN, YOUR BENTO, IT'S AMAZING EVERY-DAY.
IS THIS A TAKEAWAY FROM A HIGH-CLASS RESTAU-RANT?
NO, MY MAID MADE IT AT HOME ..
I want to try too
OH, SO YOU'RE A YOUNG MASTER.

...
KAGETSU... WANT... TO EAT?
HM?
MMHM—
AHHH—
AH!

I DON'T WANT TOMATOES GIVE ME MEAT, MEAT!
AH... OH...
YEAH...
We weren't especially close, but I was good to me either,
If it must be said, it should be that I was good at dealing with him.

But why, from then on,
no matter if
it was tomatoes,
or Takashi...
HUH
ER... HUH? WHAT'S WRONG?
YOU'RE SLEEPING HERE INSTEAD OF TENDING THE STORE.
WHAT? SO YOU'RE DRINKING ALONE?
猫

I'M COMING IN FOR A WHILE.
HUH? WHAT ARE YOU TRYING TO DOING?
SHUN, YOU JUST SIT THERE AND DON'T MOVE.
..BECAUSE THERE'S SOMETHING THAT'S BOTHERING ME
TWIST
What is he planning to do?
POP
BECAUSE YOU SAID I WAS BEING LAZY, SO I'M REMAKING IT
ALTHOUGH THAT'S WHAT I SAY,
IT'S JUST TOMATO JUICE THAT HAS SODA ADDED TO IT.

ARE YOU TREATING ME LIKE A FOOL?
CLATTER

I HAD NO SUCH INTENTION
JUST THAT,
YOU'RE JUST "LIKE THAT".
FROM 9 YEARS AGO 'TIL NOW, YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL.

NOTHING WILL CHANGE IN THE FUTURE,
SO YOU SHOULD JUST GIVE UP.
Don't say such words
so easily.
...WHAT TOMATOES?
ACTUALLY, I DON'T LIKE TOMATOES AT ALL.

HUH? REALLY?
BUT THE CHERRY TOMATO IN YOUR BENTO, DIDN'T YOU EAT IT HAPPILY?
PLEASE!
THAT'S BECAUSE TAKASHI...
MADE ME EAT IT, AFTER THAT I DIDN'T HATE IT ANYMORE.
SO IT WAS LIKE THAT.
Did I bully you?
Sorry sorry

WITH THIS,
YOUR IMPRESSION OF ME WILL CHANGE, RIGHT?
NO! YOU NEED TO CHANGE YOUR IMPRESSION OF ME!

OH...
OH.
YOU CAN GO BACK NOW!
OH...
GOOD!
TAKASHI,
BYE.
No matter what is done, it can't be changed anymore.
YEAH,
BYE.

Joking,
flirting, purposely
interrupting,
is a
very painful
thing...
Definitely
in the
future too.

But, being like this right now is enough.
STAFFONLY
nehheh
Now ..
GOOD AFTERNOON

just enjoying this impulse,
YOU...
YOU...
AH, SORRY FOR INTERRUPTING
WHAT ARE YOU TWO DOING-?!
OPEN
is enough.

~Biyaku Cafe~
Vol 3 Ch 15
Raw Provider:
love_manhwa
Translator:
Aki
Proofreader:
Visit us at: http://mysticiris.info/
Our Email: mysticirisforever@gmail.com
Mystic Iris

Do you know how to translate Japanese, Korean, Chinese or Vietnamese?
Or how to use Photoshop to clean and typeset mangas?
You do, don't you? And yet you didn't bother to help Mystic Iris?! SHAME ON YOU!!
He's right...
Even though I know that Mystic Iris is low on staff, I didn't bother to help
I feel so guilty! I have the ability to help but I didn't... I go help them out right now!!
E-MAIL US (MYSTICIRISFOREVER@GMAIL.COM) IF YOU WANT TO JOIN MYSTIC IRIS. WE ACCEPT BOTH EXPERIENCED AND NON-EXPERIENCED PEOPLE. EDITORS AND TRANSLATORS NEEDED!
JOIN MYSTIC IRIS NOW FOR FASTER RELEASES!!!

HEY! YOU LIKE MANGA?
Sir Onigiri wants you!
WANNA HELP A BUNCH OF FANGIRLS (AND BOYS) RELEASE MORE MANGA GOODNESS?
KOREAN TRANSLATORS
EDITORS
JAPANESE TRANSLATORS
CHINESE TRANSLATORS
VIETNAMESE TRANSLATORS
PROOFREADERS
COME VISIT US AT: mysticiris.info
OR WANT TO SEE WHAT YOU GOT!D

Do you speak Chinese, Korean, or Japanese?

Mystic Iris

WEBSITE: http://mysticiris.info/

GMAIL: mysticirisforever@gmail.com